



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ/ HELLENIC REPUBLIC/ YUNAN DEMOKRASİ
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΩΝ ΠΡΟΒΑΤΩΝ (*OVIES ARIES*) ΚΑΙ
ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΩΝ ΑΙΓΩΝ (*CAPRA HIRCUS*) ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΠΑΧΥΝΣΗ ΑΠΟ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ Ε.Ε. ΣΤΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF DOMESTIC OVINE ANIMALS(*OVIES ARIES*) AND DOMESTIC CAPRINE
ANIMALS(*CAPRA HIRCUS*) INTENDED FOR FATTENING/IMPORTATION FROM EU MEMBER TO THE REPUBLIC OF TURKEY
AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE BESİ AMAÇLI İTHAL EDİLEN EVCİL KOYUN CİNSİ
HAYVANLAR(*OVIES ARIES*) VE KEÇİ CİNSİ HAYVANLAR(*CAPRA HIRCUS*) İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Μέρος Ι: Στοιχεία της παρτίδας που αποστέλλεται/ Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar	1.1. Αρμόδια Κεντρική Αρχή/ Central Competent Authority/ Merkezi Yetkili Otorite:		1.2. Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/ Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:		
	1.3. Αρμόδια Τοπική Αρχή/ Local Competent Authority/ Yerel Yetkili Otorite:		1.5. Παραλήπτης/ Consignee/ Alıcı		
	1.4. Αποστολέας/ Consignor/ Gönderen		Όνομα/ Name/ Adı:		
	Όνομα/ Name/ Adı:		Διεύθυνση/ Address/ Adres:		
	Διεύθυνση/ Address/ Adres:		Tel.No.:		
	1.6. Χώρα προέλευσης/ Country of origin/ Orijin Ülke: GREECE Κωδ. ISO/ ISO Code / ISO Kodu: GR		1.7. Περιοχή προέλευσης/ Region of origin/ Orijin bölge: Κωδικός/ Code/ Kodu:		
	1.8. Χώρα προορισμού/ Country of destination/ Varış Ülkesi TURKEY/ TÜRKİYE Κωδ. ISO/ ISO code/ ISO Kodu TR		1.9. Περιοχή προορισμού/ Region of destination/ Varış Bölgesi: Κωδικός/ Code/ Kodu:		
	1.10. Τόπος προέλευσης/ Place of origin/ Orijin Yeri:				
	Όνομα/ Name/ Adı:		Αριθμός έγκρισης/ Approval number/ Onay numarası:		
	Όνομα/ Name/ Adı:		Αριθμός έγκρισης/ Approval number/ Onay numarası:		
Όνομα/ Name/ Adı:		Αριθμός έγκρισης/ Approval number/ Onay numarası:			
1.11. Τόπος φόρτωσης/ Place of loading/ Yükleme yeri: Διεύθυνση/ Address/ Adres: Αριθμός έγκρισης/ Approval number/ Onay numarası:		1.12. Ημερομηνία αναχώρησης/ Date of departure/ Çıkış tarihi: Ωρα αναχώρησης/ Time of departure/ Çıkış saati:			
1.13. Μέσα μεταφοράς/ Means of transport/ Nakliye aracı <input type="checkbox"/> Αεροπλάνο/ Aeroplane/ Uçak <input type="checkbox"/> Πλοίο/ Ship/ Gemi <input type="checkbox"/> Τρένο/ Railway wagon/ Tren vagonu <input type="checkbox"/> Οδικό όχημα/ Road vehicle/ Karayolu taşıtı <input type="checkbox"/> Άλλο/ Other/ Diğer <input type="checkbox"/> Ταυτοποίηση/ Identification/ Kimlik <input type="checkbox"/> Αριθμός αναφοράς εγγράφου/ Documentary references/ Doküman referansları <input type="checkbox"/>		1.14. Σημείο εισόδου στην Τουρκία/ Entry point in Turkey/ Türkiye'ye giriş noktası:			
		1.15. Κωδικός προϊόντος (κωδικός ΣΟ)/ Commodity code (HS code)/ Malın kodu (HS Kodu):			
		1.16. Ποσότητα/ Quantity/ Miktar:			
1.17. Περιγραφή εμπορεύματος/ Description of commodity/ Malın tanımı:					
1.18. Εμπορεύματα πιστοποιημένα για/ Commodities certified for/ Mallar Πάχυνση/Fattening /Besilik için onaylıdır <input checked="" type="checkbox"/>					
1.19. Για εισαγωγή στην Τουρκία/ For import into Turkey/ Türkiye'ye ithalat için <input checked="" type="checkbox"/>					
1.20. Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων/ Identification of the commodities/ Malların kimliği					
Είδη (Επιστημονική ονομασία)/ Species (Scientific name)/ Tür (Bilimsel adı)	Φυλή/ Breed/ İrk	Σύστημα αναγνώρισης/ Identification system/ Kimlik sistemi	Αριθμός αναγνώρισης/ Identification number/ Kimlik numarası	Ηλικία/ Age/ Yaş	Φύλο/ Sex/ Cinsiyet

II.a. Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/ *Certificate reference number/* Sertifika referans numarası:

II. Υγειονομικές πληροφορίες/ *Health information/* Sağlık bilgileri

II.1. Βεβαίωση Δημόσιας Υγείας/ *Public Health Attestation/* Halk Sağlığı Beyanı:

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι τα ζώα που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό/
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate/
Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, bu sertifikada tanımlanan hayvanlar:

II.1.1. προέρχονται από εκμεταλλεύσεις οι οποίες ήταν απαλλαγμένες από οποιαδήποτε επίσημη απαγόρευση για λόγους υγείας, για τις τελευταίες 42 ημέρες στην περίπτωση της βρουκέλλωσης, για τις τελευταίες 30 ημέρες στην περίπτωση του άνθρακα, για τους τελευταίους έξι μήνες στην περίπτωση της λύσσας και δεν έχουν έλθει σε επαφή με ζώα από εκμεταλλεύσεις που δεν ικανοποιούν αυτές τις συνθήκες/
come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions/

Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden geldiklerini ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmediklerini;

II.1.2. (a) δεν έχουν λάβει

- κανένα στίλβέριο ή θυρεοστατική ουσία
- οιστρογόνο, ανδρογόνο, γεσταγόνο ή β-αγωνιστή για σκοπούς άλλους πέρα από θεραπευτικούς ή ζωοτεχνικούς (όπως ορίζεται στην οδηγία 96/22/EK)

have no received

- any stilbene or thyrostatic substances/ herhangi bir stilben veya tirostatik madde,
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC)/ tedavi veya zooteknik uygulama dışında başka amaçlara östrojenik, androjenik, gestajenik veya β-agonist maddeler almadıklarını (96/22/EC sayılı AB Direktifinde tanımlandığı gibi) onaylanm.

(b) Η χώρα εξαγωγής αιγοπροβάτων πραγματοποιεί πρόγραμμα παρακολούθησης καταλοίπων σύμφωνα με την Οδηγία 96/23/EK του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1996, περί μέτρων ελέγχου για ορισμένες ουσίες και τα κατάλοιπά τους σε ζώντα ζώα και ζωικά προϊόντα και δεν έχει εφαρμοστεί θεραπεία με ορμόνες και αντιβιοτικά για τα ζώα που πρόκειται να εξαχθούν τις 30 ημέρες πριν από την εξαγωγή/
Residue monitoring program has been carried out in the exporting country for ovine and caprine animals in accordance with Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and no hormones and antibiotics treatments has been applied for the animals to be exported within 30 days prior to export./**İhracatçı ülkede, koyun ve keçi türü hayvanlar için 96/23/EC sayılı canlı hayvanlar ve hayvansal ürünlerde belirli maddeler ile bunların kalıntılarının izlenmesi için alınacak önlemlere ilişkin Avrupa Birliği Konsey Direktifine göre kalıntı izleme programı yürütülmektedir ve ihrac edilecek hayvanlara son 30 gün içerisinde herhangi bir antibiyotik ve hormon uygulaması yapılmamıştır.**

II.1.3. που έχουν επιλεγεί για εξαγωγή και οι μητέρες τους έχουν γεννηθεί μετά την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε σε εφαρμογή η απαγόρευση χορήγησης στα μηρυκαστικά κρεατάλευρων και οστεαλευρών και υπολειμμάτων ζωικών λιπών προερχομένων από μηρυκαστικά/
animals selected for export and their mothers were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced/
İhracat için seçilen hayvan ve anneleri et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

II.1.4. Κάθε ζώο για εξαγωγή έχει ενώτιο που επιτρέπει την ταυτοποίηση της εκμετάλλευσής/
Each animal for export has an ear tag that allows the identification of the property of origin/
İhrac edilecek her hayvanın orijin işletmenin kimliğini gösterir bir kulak küpesi bulunmaktadır.

II.2. Βεβαίωση Υγείας Ζώων/ *Animal Health Attestation/* Hayvan Sağlığı Beyanı:

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι τα ζώα που περιγράφονται ανωτέρω ανταποκρίνονται στις ακόλουθες απαιτήσεις/
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements/
Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, yukarıda tanımlanan hayvanlar aşağıdaki şartları karşılamaktadır:

II.2.1. προέρχονται από έδαφος με κωδικό.....⁽²⁾ το οποίο, κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού/
They come from the territory with code⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate/
.....⁽²⁾ kodlu topraklardan gelmişlerdir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar:

(a) ήταν απαλλαγμένο επί 24 μήνες από τρομάδη νόσο των αιγοπροβάτων και από αφθώδη πυρετό, επί 12 μήνες από πανώλη των βοοειδών, καταρροϊκό πυρετό των προβάτων, σαλμονέλωση (S.abortus ovis), παραφυματίωση, λοιμώδη οζώδη δερματίτιδα, πυρετό της κοιλάδας Rift, πανώλη των μικρών μηρυκαστικών, ευλογιά των αιγοπροβάτων, μεταδοτική πνευμονία των αιγών και επιζωοτική αιμορραγική νόσο, και για 6 μήνες από φυσαλιδώδη στοματίτιδα και/
has been free for 24 months from scrapie and foot-and-mouth disease for 12 months from rinderpest, bluetongue, Salmonellosis(S.abortus ovis),paratuberculosis, Lumpy Skin Disease, Rift valley fever, peste des petitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis and / **Scrapie ve şap hastalığından 24 aydır, sığır vebasından, mavidil hastalığından, Salmonella Hastalığı(S.abortus ovis), Paratüberküloz Hastalığından, Lumpy Skin Hastalığı, Rift valley feverdand, koyun keçi vebasından, koyun keçi çiçek hastalığından, bulaşıcı keçi pleuro- pneumonia'den ve epizootic haemorrhagic hastalığından 12 aydır, vesicular stomatitistand 6 aydır aridir. Ve**

(b) όπου κατά τους τελευταίους 12 μήνες δεν πραγματοποιήθηκε εμβολιασμός κατά των ασθενειών αυτών και δεν επιτρέπονται οι εισαγωγές κατοικίδιων δίχλων ζώων που έχουν εμβολιασθεί κατά των ασθενειών αυτών. /
where during the last 12 months no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. / **bu hastalıklara karşı aşılanmış evcil çift turnaklı hayvanların ithalatına ve sevkıyattan önce son 12 ay boyunca bu hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmeyen bölgedir.**

II.2.2. κάθε ζώο που εξάγεται έχει γεννηθεί και μεγάλωσε στη χώρα που αναφέρεται στο σημείο II.2.1. από τη γέννησή του και να δεν έχει έρθει σε επαφή με εισαγόμενα δίχyla ζώα για τις τελευταίες 30 ημέρες/
each animal to be exported has been born and raised in the territory described under point II.2.1. since birth and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days/
İhrac edilecek her hayvan madde II.2.1.de tanımlanan topraklarda doğmuş ve yetiştirilmişlerdir ve son 30 gün ithal edilmiş çift turnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir.

Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/ Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:

II.2.3. έχουν παραμείνει από τη γέννησή τους ή τουλάχιστον 40 ημέρες πριν από την αποστολή τους στην(ις) εκμετάλλευση(εις) που περιγράφονται στο πλαίσιο αναφοράς I.10 /

they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.10./

madde I.10.'da tanımlanan işletmelerde, doğduklarından beri ya da sevkiyattan önce en az 40 gün boyunca kalmışlardır. Bu işletmelerin.

(a) μέσα και γύρω από την οποία και σε ακτίνα 150 km, δεν εκδηλώθηκε κανένα κρούσμα/εκδήλωση καταρροϊκού πυρετού και επιζωοτικής αιμορραγικής νόσου κατά τις προηγούμενες 60 ημέρες/
in and around which in an area with a 150 km radius, there has been no case/ outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days/

ίcinde ve 150 km çapındaki çevresinde, son 60 gün içinde, herhangi bir mavidil ve epizootic haemorrhagic hastalığı vakası/salgını görülmemiştir.

(b) μέσα και γύρω από την οποία, και σε ακτίνα 10 km, δεν εκδηλώθηκε κανένα κρούσμα/εστία των ασθενειών που αναφέρονται στο σημείο II.2.1 κατά τις προηγούμενες 40 ημέρες/
in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case / outbreak of the other diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days/

ίcinde ve 30 km çapındaki çevresinde, son 40 gün içinde, madde II.2.1.'de belirtilen diğer hastalıklara dair vaka/salgın görülmemiştir

II.2.4. δεν είναι ζώα που πρέπει να θανατωθούν στο πλαίσιο εθνικού προγράμματος για την εξάλειψη της νόσου ούτε έχουν εμβολιαστεί κατά των ασθενειών που αναφέρονται στο σημείο II.2.1/
they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of disease nor have they been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1./

hastalıkların eradikasyonuna yönelik bir ulusal program çerçevesinde öldürülecek olan hayvanlar değillerdir ve Madde II.2.1'de bahsi geçen hastalıklara karşı aşılanmış da değillerdir.

II.2.5. δεν προέρχονται από εκμεταλλεύσεις και δεν έχουν έρθει σε επαφή με ζώα μιας εκμετάλλευσης, στην οποία έχουν διαπιστωθεί κλινικά οι ακόλουθες ασθένειες/
do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected/

ασθενειών κλινικά ως εξής: /
above diseases as follows: /

α) Λοιμώδης αγαλαξία των αιγοπροβάτων (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* "large colony"), εντός των τελευταίων 6 μηνών/
contagious agalactia of sheep or goats (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides "large colony"), within the last six months/

son altı ay içinde, koyun veya keçilerde bulaşıcı agalactia (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* "büyük koloni"),

(b) Παραφυματίωση, εντός των τελευταίων 12 μηνών/ *paratuberculosis, within the last 12 months/* son 12 ay içinde paratüberküloz

(c) Πνευμονική αδενώματωση, εντός των τελευταίων 3 ετών/ *pulmonary adenomatosis, within the last three years, and/* son üç yıl içinde pulmoner adenomatosis, ve

(d) Προϊούσα πνευμονία (νόσος Maedi –Visna), εντός των τελευταίων 3 ετών/ *Maedi/Visna within the last three years/* son üç yıl içerisinde Maedi/Visna

(e) είναι απαλλαγμένα από κλινικά ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία για τη φυματίωση και τη βρουκέλλωση κατά τη διάρκεια των τριών ετών πριν από την εξαγωγή/ *have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export/*

ihracattan önceki üç yıl boyunca klinik veya başka türlü bir tüberküloz ve brusella kanıtından ari olmuşlardır;

(f) Καμπυλοβακτηρίωση, εντός των τελευταίων 3 ετών/ *Campylobacteriosis within the last three years/* son 3 yıl içinde Campylobacteriosis

(g) όπου δεν έχει διαγνωσθεί Ενζωοτική αποβολή των προβάτων – γλαυδίωση των προβάτων) κατά τη διάρκεια των τελευταίων 2 ετών. Τα ζώα έχουν παραμείνει στην εκμετάλλευση από τη γέννησή τους ή για τα προηγούμενα 2 χρόνια/ *where no EAEv(Enzootic Abortion Of Ewes -Ovine Chlamydia) has been diagnosed during the past 2 years. The animals have remained in holding since birth, or for the previous 2 years, EAE (Enzootic Abortion Of Ewes-Ovine Chlamydia)/*

Hastalığı son 2 yıl içinde teşhis edilmemiştir. Hayvanlar doğduklarından beri veya ihracattan önceki 2 yıl boyunca bu işletmede kalmışlardır.

(h) Λεπτοσπείρωση, εντός των τελευταίων 24 μηνών/ *Leptospirosis within the last 24 months./* son 24 ay içinde Leptospira Hastalığı

II.2.6. κάθε ζώο που πρόκειται να εξαχθεί έχει γεννηθεί και εκτραφεί αδιαλείπτως σε εκμεταλλεύσεις στις οποίες δεν έχει διαγνωσθεί ποτέ κρούσμα τρομάδους νόσου και τα ζώα πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο σημείο (α) του Μέρους I του Κεφαλαίου A του Παραρτήματος VIII του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001/

each animal to be exported has been born and continuously raised on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed and the animals fulfil the requirements provided for in point (a) of part I of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001/

ihrac edilecek her hayvan, scrapie hastalığının teşhis edilmediği işletmelerde doğmuş ve devamlı olarak buralarda yetiştirilmişlerdir ve 999/2001 sayılı Tüzüğün Ek VIII, Kısım A, Bölüm I(a)'da belirtilen şartları karşılamaktadırlar.

II.2.7. τα ζώα πληρούν τις συμπληρωματικές εγγυήσεις που προβλέπονται στα άρθρα 7 ή 8 της Οδηγίας 91/68/ΕΟΚ/ ⁽⁴⁾
the animals comply with the additional guarantees provided for in Articles 7 or 8 of Directive 91/68/EEC/ ⁽⁴⁾

Hayvanlar, 91/68/EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifinin Madde 7 ve 8'de belirtilen ek garantiler ile uyumludur. ⁽⁴⁾

II.2.8. τα ζώα πληρούν τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις II.2.8.1., II.2.8.2. ή II.2.8.3. και επομένως, στις προϋποθέσεις για να εισαχθούν σε μια εκμετάλλευση αιγοπροβάτων η οποία είναι επίσημα απαλλαγμένη από βρουκέλλωση, (*B. melitensis*)/

the animals comply with at least one of the following conditions in II.2.8.1., II.2.8.2. or II.2.8.3. and therefore qualify for admission to an ovine or caprine holding which is officially brucellosis-free, (B. melitensis)/

Hayvanlar, aşağıda verilen II.2.8.1., II.2.8.2. veya II.2.8.3.'daki şartlardan en az biri ile uyumludur ve bu nedenle resmi olarak brusella (*B. melitensis*) hastalığından ari koyun/keçi işletmesi iznine hak kazanmıştır.

II.2.8.1. είτε ⁽¹⁾/ *either ⁽¹⁾/* ya ⁽¹⁾,
η εκμετάλλευση καταγωγής βρίσκεται στη χώρα εξαγωγής ή τμήμα του εδάφους της [προστίθεται το όνομα της χώρας ή τμήμα της επικράτειάς του] το οποίο έχει αναγνωρισθεί ως επίσημα απαλλαγμένο από βρουκέλλωση σύμφωνα με την Απόφαση 93/52/ΕΟΚ/
the holding of origin is situated in the exporting country or part of its territory [insert name of the country or part of its territory] which is recognised as being officially brucellosis-free in accordance with Commission Decision 93/52/EEC/

Origini işletme, 93/52/EEC sayılı Komisyon Kararına uygun olarak brusella hastalığından resmi olarak ari kabul edilen (Ülke adını yazınız).
İhracatçı ülke veya bir bölgesinde yer almaktadır,

II.2.8.2. ή ⁽¹⁾/ *or ⁽¹⁾/* ya ⁽¹⁾
τα ζώα προέρχονται από εκμετάλλευση επίσημα απαλλαγμένη από βρουκέλλωση (*B. melitensis*) σύμφωνα με το Κεφάλαιο I του Παραρτήματος A της Οδηγίας 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου/
the animals come from an officially brucellosis-free (B. melitensis) holding according to the Chapter I of Annex A of Council Directive 91/68/EEC/

Hayvanlar, 91/68/EEC sayılı Konsey Direktifinin Ek A, Bölüm I'e göre resmi olarak brusella (*B. melitensis*) hastalığından ari işletmelerden gelmektedir,

Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/ Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:

Π.2.8.3. ή⁽¹⁾/ or⁽¹⁾/ ya⁽¹⁾

τα ζώα προέρχονται από εκμετάλλευση απαλλαγμένη από βρουκέλλωση (*B. melitensis*) σύμφωνα με το Κεφάλαιο 2 του Παραρτήματος Α της Οδηγίας 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου/
the animals come from a brucellosis-free (B. melitensis) holding according to the Chapter 2 of Annex A of Council Directive 91/68/EEC/

Hayvanlar, 91/68/EEC sayılı Konsey Direktifinin Ek A, Bölüm 2'ye göre brusella (*B. melitensis*) hastalığından ari işletmelerden gelmektedir, *and/ ve*

(i) αναγνωρίζονται ατομικά/ *they are identified individually/* bireysel olarak kimliklendirilmişlerdir, *and/ ve*

(ii) δεν έχουν εμβολιασθεί ποτέ κατά της βρουκέλλωσης ή αν έχουν εμβολιασθεί, ο εμβολιασμός πραγματοποιήθηκε τουλάχιστον πριν δύο χρόνια ή είναι θηλυκά ηλικίας άνω των δύο ετών που εμβολιάστηκαν πριν την ηλικία των επτά μηνών/
they have never been vaccinated against brucellosis or if they have been vaccinated were so vaccinated more than two years previously or they are females over two years old which were vaccinated before the age of seven months/

Brusella hastalığına karşı aşılanmamışlardır veya eğer aşılanmışlarsa, iki yıldan fazla süreden beri aşılanmaktadır veya 2 yaşın üstündeki ve 7 aylıktan daha önce aşılanmaya başlanmış dişi hayvanlardır,

and/ and/ ve

(iii) τέθηκαν σε απομόνωση υπό επίσημη επιτήρηση στην εκμετάλλευση προέλευσης και κατά τη διάρκεια της εν λόγω απομόνωσης υποβλήθηκαν σε δύο δοκιμές για βρουκέλλωση, σε απόσταση τουλάχιστον έξι εβδομάδων τη μία από την άλλη, σύμφωνα με το Παράρτημα Γ της Οδηγίας 91/68/ΕΟΚ, με αρνητικά αποτελέσματα/
they were isolated under official supervision on the holding of origin and, during such isolation, underwent, with negative results, two tests for brucellosis in accordance with Annex C to Directive 91/68/EEC, separated by an interval of at least six weeks/

Orjini işletmede resmi gözetim altında izole edildiler ve izolasyon süresi içerisinde, en az 6 hafta aralık ile, 91/68/EEC sayılı direktifin Ek C'ye uygun olarak brusella hastalığı için negatif sonuçlu teste tabi tutuldular.

Π.2.9. όσον αφορά τη λοιμώδη επιδιδυμίτιδα των κριών (*B. ovis*), όπου πρόκειται για κριάρια αναπαραγωγής μη ευνοησιμμένα, πρέπει/
as regards contagious epididymitis of rams (B. ovis), where uncastrated breeding rams are concerned, they must/

Kastre edilmemiş damızlık koçların contagious epididymitis hastalığı (*B. ovis*) ile ilgili olarak, hayvanlar,

(i) να προέρχονται από εκμετάλλευση στην οποία δεν έχει καταγραφεί κανένα κρούσμα λοιμώδους επιδιδυμίτιδας των κριών (*B. ovis*) τους τελευταίους 12 μήνες/
come from a holding on which no case of contagious epididymitis of rams (B. ovis) has been recorded in the past 12 months/

Koçların contagious epididymitis hastalığının (*B. ovis*) son 12 aydan beri rapor edilmediği işletmelerden gelmektedirler,

and/ and/ ve

(ii) έχουν παραμείνει μόνιμα στην εκμετάλλευση αυτή τις 60 μέρες πριν από την αποστολή/
have been kept permanently on that holding for the 60 days preceding consignment/

Yüklemeden önceki 60 gün içerisinde söz konusu işletmelerde tutulmuşlardır,

and/ and/ ve

(iii) να έχουν υποβληθεί, εντός 30 ημερών πριν από την αποστολή σε δοκιμή για την ανίχνευση της λοιμώδους επιδιδυμίτιδας των κριών (*B. ovis*) σύμφωνα με το Παράρτημα Δ της Οδηγίας 91/68/ΕΟΚ, με αρνητικά αποτελέσματα/
have undergone, within 30 days prior to consignment, with a negative results, a test to detect contagious epididymitis of rams (B. ovis) in accordance with Annex D to Directive 91/68/EEC/

Yüklemeden önceki 30 gün içerisinde, 91/68/EEC Direktifinin Ek D'ye uygun olarak, koçların contagious epididymitis hastalığının (*B. ovis*) tespiti için teste tabi tutuldular ve sonuçlar negatif bulundu.

Π.2.10. είτε⁽¹⁾.....(χώρα) είναι απαλλαγμένη από καταρροϊκό πυρετό για 24 μήνες σύμφωνα με το κεφάλαιο 8.3.3 του κώδικα χερσαίων ζώων του ΔΓΕ /*either⁽¹⁾/ ya⁽¹⁾(country) is free from Bluetongue disease for 24 months according to the Chapter 8.3.3 of Terrestrial Animal Code of OIE /.....(ülke), OIE Kara Hayvanları Kodu 8.3.3 bölümüne göre Mavidil hastalığından 24 aydır aridir.*

H⁽¹⁾ κρατήθηκαν σε ελεύθερη ζώνη από καταρροϊκό πυρετό για τουλάχιστον 28 ημέρες πριν από την αποστολή, και υποβλήθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου παραμονής στην ζώνη σε ορολογική δοκιμή για την ανίχνευση αντισωμάτων στην ομάδα του BTV χρησιμοποιώντας τη μέθοδο ανοσοδιάχυσης σε γέλη agar (AGID) ή δοκιμασία ELISA με αρνητικά αποτελέσματα, και διεξήχθησαν τουλάχιστον 28 ημέρες μετά την έναρξη της περιόδου παραμονής/
or⁽¹⁾/ ya da⁽¹⁾ were kept in a BTV free zone for at least 28 days prior to shipment, and were subjected during the residence period in the zone to a serological test to detect antibody to the BTV group using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA with negative results, carried out at least 28 days after the commencement of the residence period/ Hayvanlar yüklemenden önceki en az 28 gündür Mavidil Hastalığından ari bölgede tutulmuştur ve Mavidil 'den ari bölgede bulunduğu süre içerisinde BTV suşları için, bu sürenin başlangıcından en az 28 gün sonra antikor tespiti için agar gel immunodiffusion test (AGID) veya ELISA Testi kullanılarak teste tabi tutulmuş ve negatif sonuç bulunmuştur.

Την/Ταριχινδε / on(ημερομηνία/ταριχ / date)⁽³⁾
Αριθμός ενωτίου ή μικροτσιπ⁽³⁾/ Ear-tag or microchip⁽³⁾ number / Kulak küpesi veya mikroçip⁽³⁾ numarası /

Π.2.11. τα ζώα έχουν υποβληθεί ατομικά σε ψηλάφηση των λεμφαδένων τους κατά τη διάρκεια της προ της εξαγωγής απομόνωσης και δεν υπάρχουν στοιχεία για τυρώδη λεμφαδενίτιδας (CLA)/
the animals were individually subjected to lymph node palpation during pre-export isolation and no evidence of Caseous Lymphadenitis (CLA) was detected/

herbir hayvan ihracat öncesi izolasyon süresinde lenf nodüllerinin elle muayenesine tabi tutuldular ve Caseous Lymphadenitis (CLA) bulgusuna rastlanmadı;

Π.2.12. Τα πρόβατα/Οι αίγες που πρόκειται να εξαχθούν να έχουν υποβληθεί στις ακόλουθες δοκιμασίες, με αρνητικά αποτελέσματα κατά την περίοδο της απομόνωσης/
Sheeps/Goats to be exported have been subjected to the following tests with negative results during the period of quarantine/

Ιhraç edilecek koyunlar/keçiler karantina süresince negatif sonuçlarla aşağıdaki testlere tabi tutuldular:

a) είτε⁽¹⁾ / either⁽¹⁾ / ya⁽¹⁾,

προέρχονται από μια περιοχή που έχει αναγνωρισθεί ως επίσημα απαλλαγμένη από φυματίωση για 24 μήνες/
come from a region which is recognized as officially Tuberculosis free for 24 month/

Tüberküloz hastalığından 24 aydır resmi olarak ari bölgeden gelmektedir

ή⁽¹⁾ / or⁽¹⁾ / ya⁽¹⁾

Δοκιμή φυματινισμού για φυματίωση/ *Tuberculin test for Tuberculosis/* Tuberculosis için Tüberkülin testi.

στις/ on/ Ταριχινδε(ημερομηνία/ ταριχ / date)⁽³⁾

αριθμός ενωτίου ή μικροτσιπ⁽³⁾ / Ear-tag or microchip⁽³⁾ number/ Kulak küpesi veya mikroçip⁽³⁾ numarası/

b) εξετάστηκαν χρησιμοποιώντας τη δοκιμή ELISA ή AGID για την ιογενή αρθρίτιδα/εγκεφαλίτιδα (CAE) (μόνο σε αίγες) κατά τη διάρκεια της προ της εξαγωγής απομόνωσης, με αρνητικά αποτελέσματα/
were tested using an ELISA or AGID test for caprine viral arthritis/encephalitis (CAE) (goats only) during pre-export isolation with negative results/

ihracat öncesi izolasyon süresinde ELISA ve AGID testi kullanılarak Caprine viral arthritis/encephalitis (CAE) (sadece keçiler) için test edildiler ve negatif sonuç bulundu.

Π.2.13. αποστέλλονται/αποστάλθηκαν⁽¹⁾ από την εκμετάλλευση(εις) καταγωγής, χωρίς να διέλθουν από καμία άλλη αγορά/
they are/were⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market/
ορίjin işletmesinden/işletmelerinden herhangi bir pazardan geçmeksizin sevk edilmişlerdir./sevk edildiler⁽¹⁾

είτε⁽¹⁾ / *either⁽¹⁾* ya⁽¹⁾, απευθείας προς Τουρκία/ [*directly to Turkey*]/ [doğrudan Türkiye'ye]
ή⁽¹⁾ / *or⁽¹⁾* ya⁽¹⁾ da [στο επίσημα εγκεκριμένο κέντρο συγκέντρωσης που περιγράφεται στο πλαίσιο I.11. που βρίσκεται στο έδαφος που αναφέρεται στο σημείο II.2.1.]/ [*to the officially authorised assembly centre described under box reference I.11. situated within the territory described under point II.2.1.*]/ [Madde II.2.1.'de tanımlanan toprakta, madde I.11.'de tanımlanan resmi olarak onaylanmış toplama merkezine gönderilmişlerdir.] και μέχρι την αποστολή στην Τουρκία/ *and until dispatched to Turkey*/ ve Türkiye'ye sevk yatlarına kadar burada kalmışlardır.

(a) δεν ήρθαν σε επαφή με άλλα δίχρηλα ζώα που δεν πληρούν τις υγειονομικές απαιτήσεις που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό και/
they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate and/
hayvanlar, bu sertifikada tanımlanan sağlık şartlarına uymayan diğer çift tırnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir.

(b) δεν ήταν σε μέρος στο οποίο υπάρχουν, ή γύρω από το οποίο και σε ακτίνα 10 χιλιομέτρων, κατά τη διάρκεια των τελευταίων 30 ημερών πριν από την αποστολή έχει σημειωθεί κρούσμα/ *εστία μιας από τις ασθένειες που αναφέρονται στο σημείο II.2.1./*
they were not any place where, or around which within 10 km radius, during 30 days prior to dispatch there has been a case/ outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1./
hayvanlar, sevk yattan önceki 30 gün boyunca madde II.2.1.'de belirtilen hastalıkların herhangi birisinin vakasının görüldüğü bir yerde veya 10 km'lik çaplı alanında bulunmamışlardır.

Π.2.14. όλα τα μεταφορικά οχήματα και εμπορευματοκιβώτια στα οποία φορτώθηκαν έχουν καθαρισθεί και απολυμανθεί πριν από τη φόρτωση με επίσημα εγκεκριμένο απολυμαντικό/
any transport vehicles or containers in wich they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant/
hayvanların yüklendikleri nakliye araçları veya konteynırlar, yüklemeden önce, resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmişlerdir.

Π.2.15. Το ζώο που πρόκειται να εξαχθεί υποβλήθηκε σε θεραπεία κατά των ενδο και εκτοπαρασίτων με τη χρήση εγκεκριμένων αντιπαράσιτικών φαρμάκων τουλάχιστον 10 ημέρες πριν από την εξαγωγή/
The animal to be exported were treated against endo and ectoparasites using approved antiparasitic drugs at least 10 days prior to export/
İhraç edilecek hayvanlar ihracattan en az 10 gün önce onaylı antiparaziter ilaçlar kullanılarak iç ve dış parazitlere karşı tedavi edildiler.

Π.2.16 εξετάστηκαν από επίσημο κτηνίατρο εντός 24 ωρών από τη φόρτωση και δεν παρουσίασαν κλινικά συμπτώματα ασθένειας/
they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease/
hayvanlar, yüklemeden önceki 24 saat içinde resmi bir veteriner hekim tarafından muayene edildiler ve her herhangi bir hastalığa karşı klinik semptom göstermediler.

Π.2.17. έχουν φορτωθεί για την αποστολή στην Τουρκία την (ηη/μμ/έτος) στο μέσο μεταφοράς που περιγράφεται στο I.13 πλαίσιο αναφοράς ανωτέρω, που καθαρίζεται και να απολυμαίνεται πριν από τη φόρτωση με επίσημα εγκεκριμένο απολυμαντικό και έχει κατασκευασθεί έτσι ώστε τα περιττώματα, τα ούρα, τα σκουπίδια ή ο σανός δεν μπορούν να χυθούν ή να πέσουν έξω από το όχημα ή το εμπορευματοκιβώτιο κατά τη μεταφορά/
they have been loaded for dispatch to Turkey on (dd/mm/yyyy) in the means of transport described under box reference I.13. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter, or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation/
Hayvanlar, Türkiye'ye sevk edilmek amacıyla (gg/aa/yyyy) tarihinde, madde I.13.'te belirtilen, yükleme öncesi resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince dışkı, idrar, çöplerin veya altlıkların dökülemeyeceği veya sızamayacağı tarzda üretilmiş bir nakliye aracına yüklenmişlerdir.

Π.3. Βεβαίωση Μεταφοράς Ζώων/ *Animal Transport Attestation*/ Hayvan nakliye beyanı:

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι τα ζώα που αναφέρονται ανωτέρω έχουν αντιμετωπιστεί πριν και κατά τη στιγμή της φόρτωσης, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αρ. 1/2005, ιδίως όσον αφορά την παροχή νερού και τροφής και είναι ικανά για τη σχεδιαζόμενη μεταφορά/
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005 in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport/
Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan hayvanların yükleme öncesinde ve sırasında özellikle sulama ve besleme yönünden uygun şekilde muamele edildiklerini ve amaçlanan nakliye için uygun durumda olduklarını onaylım.

Σημειώσεις/ Notes/ Notlar

Μέρος I/ Part I/ Bölüm I:

- Πλαίσιο αναφοράς I.7: παρέχει τον κωδικό ISO της επικράτειας/ *Box reference I.7: provide the ISO code of territory/ Madde I.7: toprak parçasının ISO kodu.*

- Πλαίσιο αναφοράς I.11: το κέντρο συλλογής, εάν υπάρχει, πρέπει να πληροί τους όρους της έγκρισής του, όπως ορίζεται στο μέρος 5 του παραρτήματος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αρ. 206/2010 (SANCO/4787/2009)/ *Box reference I.11: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009)/ Madde I.11: Toplama merkezi, eğer varsa, onayı için 206/2010 (SANCO/4787/2009) sayılı AB Tüzüğünde Ek-I'ın 5.Bölümünde belirtilen şartları karşılamalı.*

- Πλαίσιο αναφοράς I.13: αριθμός κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφος) ή όνομα (πλοίου), πρέπει να παρέχονται. Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης, ο αποστολέας πρέπει να ενημερώνει το σημείο εισόδου στην Τουρκία/ *Box reference I.13.: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Turkey/ Madde I.13: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynir ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen, bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir.*

- Πλαίσιο αναφοράς I.20: Σύστημα αναγνώρισης: τα ζώα πρέπει να φέρουν/

Box reference I.20.: identification system: the animals must bear/ Madde I.20: Kimliklendirme sistemi: Hayvanlar:

- ατομικό αριθμό που επιτρέπει τον εντοπισμό των εγκαταστάσεων καταγωγής τους. Προσδιορίστε το σύστημα ταυτοποίησης (όπως το lag, τατουάζ, μαρκάρισμα, τσιπ, αναμεταδότη)/ *an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as lag, tattoos, brand, chip, transponder)/ orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır. Kimliklendirme sistemini belirtin (lag, dövme, marka, çip, transponder vb.)*

- ενώτιο που περιλαμβάνει το ISO της χώρας εξαγωγής. Ο ατομικός αριθμός πρέπει να επιτρέπει τον εντοπισμό των εγκαταστάσεων καταγωγής τους/ *an eartag that includes the ISO of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / İhracatçı ülkenin ISO kodunu içeren kulak küpesini taşımalıdır. orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır*

- Πλαίσιο αναφοράς I.20: Ηλικία: Ημερομηνία γέννησης (ηη/μμ/έτος)/ *Box reference I.20.: Age: Date of birth (dd/mm/yyyy)/ Madde I.20: Yaş: Doğum tarihi (gg/aa/yyyy)*

- Πλαίσιο αναφοράς I.20: Φύλο (M= αρσενικό, F= θηλυκό, C= ευνουχισμένο)/ *Box reference I.20: Sex (M=male, F=female, C=castrated)/ Madde I.20: Cinsiyet (M=erkek, F=dişi, C=kastre)*

Μέρος II/ Part II/ Bölüm II:

⁽¹⁾ Διαγράφεται η περιττή ένδειξη/ *Keep as appropriate/ Uygun şekilde saklayın.*

⁽²⁾ Εισαγωγή του κωδικού ISO της χώρας/ *Insert the ISO code of the country/ Ülkenin ISO kodunu giriniz.*

⁽³⁾ Επισυνάπτεται το έγγραφο του αποτελέσματος της δοκιμής/ *Document of test result must be attached with certificate/ test sonuç belgeleri sertifikaya ek olarak beyan edilmelidir.*

⁽⁴⁾ Διαγράφεται η περιττή ένδειξη/ *Delete as necessary/Gerektiğinde siliniz.*

⁽⁵⁾ Το χρώμα της σφραγίδας και της υπογραφής πρέπει να είναι διαφορετικό από το χρώμα των τυπογραφικών χαρακτήρων του πιστοποιητικού/

The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate./ Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.

Επίσημος κτηνίατρος/ *Official veterinarian/ Resmi veteriner hekimin*

Όνομα (με κεφαλαία γράμματα)/ *Name (in capital letters)/ Adı (büyük harflerle):*

Ιδιότητα και τίτλος/ *Qualification and title/ Yetki ve unvan:*

Ημερομηνία/ *Date/ Tarih:*

Υπογραφή⁽⁵⁾ / *Signature⁽⁵⁾ / İmza⁽⁵⁾:*

Σφραγίδα⁽⁵⁾ / *Stamp⁽⁵⁾ / Mühür⁽⁵⁾:*